

Journals

No. 437

Wednesday, June 19, 2019

2:00 p.m.

Journaux

N^o 437

Le mercredi 19 juin 2019

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House: (a) extend its condolences to all the victims of violence and war in Sri Lanka; (b) call on the Government of Sri Lanka to promote justice for those affected by the Easter Sunday attacks, protect the rights of religious minorities, and defend all places of worship; (c) reaffirm Canada's call for Sri Lanka to implement its obligations within a clearly specified timeframe as mandated under the United Nations Human Rights Council Resolution 30/1 and 40/1, as well as Canada's support in advancing accountability, peace, and reconciliation among all peoples on the island; and (d) call upon the United Nations to establish an international, independent investigation into the allegations of genocide against Tamils committed in Sri Lanka, including the last phase of the armed conflict in 2009.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre : a) offre ses condoléances à toutes les victimes de la violence et de la guerre au Sri Lanka; b) demande au gouvernement du Sri Lanka de promouvoir la justice pour les personnes touchées par les attaques du dimanche de Pâques, de protéger les droits des minorités religieuses et de défendre tous les lieux de culte; c) réaffirme la demande du Canada pour que le Sri Lanka mette en oeuvre ses obligations dans un délai clairement défini en vertu des résolutions 30/1 et 40/1 du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies et réaffirme l'appui du Canada à l'égard de la responsabilisation, de la paix et de la réconciliation entre tous les peuples de l'île; d) demande aux Nations Unies d'établir une enquête internationale indépendante sur les allégations de génocide contre les Tamouls commis au Sri Lanka, y compris la dernière phase du conflit armé en 2009.

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

WAYS AND MEANS

Pursuant to Order made Tuesday, June 18, 2019, the House proceeded to the putting of the question on a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 8570-421-34), notice of which was laid upon the Table on Monday, June 17, 2019. (*Ways and Means No. 34*)

VOIES ET MOYENS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 18 juin 2019, la Chambre procède à la mise aux voix d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n^o 8570-421-34), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 17 juin 2019. (*Voies et moyens n^o 34*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1375 — Vote n° 1375)

YEAS: 256, NAYS: 36

POUR : 256, CONTRE : 36

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Barlow	Barrett	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Brassard
Bratina	Breton	Caesar-Chavannes	Carr
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Chong	Clarke
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davidson	DeCoursey	Deltell	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Provencher)	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Freeland	Fuhr	Gallant	Genius
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Hajdu	Harder	Hardie
Hébert	Hoback	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lefebvre	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Manly	Martel
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Ng
Nicholson	Nuttall	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Paul-Hus	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poillievre	Poissant	Qualtrough	Raitt

Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Strahl	Stubbs
Sweet	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tilson	Trost	Trudeau
Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Whalen
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 256

NAYS — CONTRE

Angus	Ashton	Aubin	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boulerice	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Caron	Choquette
Christopherson	Cullen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Garrison	Hardcastle	Hughes
Johns	Jolibois	Julian	Laverdière
MacGregor	Masse (Windsor West)	Mathysen	Moore
Nantel	Quach	Ramsey	Rankin
Sansoucy	Singh	Stetski	Trudel — 36

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu LeBlanc — 2

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, May 28, 2019, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — That Bill C-331, An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 28 mai 2019, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Julian (New Westminster—Burnaby), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — Que le projet de loi C-331, Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 1376 — Vote n° 1376)

YEAS: 49, NAYS: 238

POUR : 49, CONTRE : 238

YEAS — POUR

Angus	Ashton	Aubin	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Cullen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Garrison	Gill	Hardcastle	Hughes
Johns	Jolibois	Julian	Kang
Laverdière	MacGregor	Manly	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Nantel
Pauzé	Philpott	Plamondon	Quach
Ramsey	Rankin	Sansoucy	Singh
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Trudel
Weir — 49			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Barlow	Barrett	Baylis	Beech
Bennett	Benzen	Bergen	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Brassard	Bratina	Breton	Caesar-Chavannes
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong
Clarke	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davidson	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Falk (Provencher)	Fergus	Fillmore
Finley	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Gallant	Genuis	Gerretsen
Gladu	Godin	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Hajdu
Harder	Hardie	Hébert	Hoback
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jeneroux	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Martel
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKenna

McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Motz	Murray
Nassif	Nater	Ng	Nicholson
Nuttall	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Paul-Hus
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Picard
Poilievre	Poissant	Qualtrough	Raitt
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Saroya	Scarpaleggia
Schiefke	Schmale	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Trost
Van Kesteren	Vandal	Vaughan	Viersen
Virani	Wagantall	Warkentin	Wagh
Webber	Whalen	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Yurdiga
Zahid	Zimmer — 238		

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu

LeBlanc — 2

Pursuant to Order made Tuesday, May 28, 2019, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Sidhu (Brampton South), seconded by Ms. Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), — That, in the opinion of the House, the government should recognize that one in four Canadians is living with diabetes or pre-diabetes, and, without treatment, diabetes can result in life-threatening complications, and that diabetes awareness and education can help identify early signs of diabetes and prevent onset for millions of Canadians, and that as the birthplace of insulin, Canada should be a leader in diabetes awareness by declaring November of every year as Diabetes Awareness Month. (*Private Members' Business M-173*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 1377 — Vote n° 1377)

YEAS: 285, NAYS: 0

POUR : 285, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif
Alghabra
Anderson
Arya
Badawey

Albas
Alleslev
Angus
Ashton
Bagnell

Albrecht
Allison
Arnold
Aubin
Barlow

Aldag
Anandasangaree
Arseneault
Ayoub
Barrett

Conformément à l'ordre adopté le mardi 28 mai 2019, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Sidhu (Brampton-Sud), appuyée par M^{me} Lapointe (Rivière-des-Mille-Îles), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'un Canadien sur quatre vit avec le diabète ou le prédiabète, que s'il n'est pas traité, le diabète peut entraîner des complications qui mettent la vie en danger, que la sensibilisation et l'éducation concernant le diabète peuvent aider à détecter les premiers signes du diabète et à empêcher l'apparition de la maladie pour des millions de Canadiens, et que le Canada, pays où l'insuline a été découverte, devrait être un chef de file dans la sensibilisation au diabète en désignant le mois de novembre de chaque année comme Mois de la sensibilisation au diabète. (*Affaires émanant des députés M-173*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Benzen	Bergen
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brousseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davidson	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Diotte	Doherty	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Falk (Provencher)	Fergus	Fillmore	Finley
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gallant	Garrison	Genuis	Gerretsen
Gill	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Hajdu
Hardcastle	Harder	Hardie	Hébert
Hoback	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Jolibois	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Kelly	Kent	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Kusie
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Manly	Martel	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Moore	Morrissey
Motz	Murray	Nantel	Nassif
Nater	Ng	Nicholson	Nuttall
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Raitt	Ramsey
Rankin	Ratansi	Reid	Rempel
Rioux	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan

Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Ste-Marie	Stetski	Strahl
Stubbs	Sweet	Tabbara	Tan
Tassi	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Viersen	Virani	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Whalen	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij
Yip	Young	Yurdiga	Zahid
Zimmer — 285			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu LeBlanc — 2

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Alghabra (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade Diversification) laid upon the Table, — Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2017-2018. — Sessional Paper No. 8525-421-111.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Alghabra (secrétaire parlementaire du ministre de la Diversification du commerce international) dépose sur le Bureau, — Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2017-2018. — Document parlementaire n° 8525-421-111.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) laid upon the Table, — Document entitled "An Examination of Governance, Existing Data, Potential Indicators and Values in the Ottawa River Watershed". — Sessional Paper No. 8525-421-112.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Examen de la gouvernance, des données existantes, des indicateurs portentiels et des valeurs dans le bassin versant de la rivière des Outaouais ». — Document parlementaire n° 8525-421-112.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-03602 concerning federal-provincial agreements. — Sessional Paper No. 8545-421-245-03;

— n° 421-03602 au sujet des ententes fédérales-provinciales. — Document parlementaire n° 8545-421-245-03;

— No. 421-03625 concerning Canadian heritage. — Sessional Paper No. 8545-421-88-13;

— n° 421-03625 au sujet du patrimoine canadien. — Document parlementaire n° 8545-421-88-13;

— No. 421-03630 concerning road transportation. — Sessional Paper No. 8545-421-34-13;

— n° 421-03630 au sujet du transport routier. — Document parlementaire n° 8545-421-34-13;

— Nos. 421-03699, 421-04050, 421-04055, 421-04057, 421-04058 and 421-04059 concerning social benefits. — Sessional Paper No. 8545-421-165-10;

— nos 421-03699, 421-04050, 421-04055, 421-04057, 421-04058 et 421-04059 au sujet des prestations sociales. — Document parlementaire n° 8545-421-165-10;

— No. 421-04045 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-421-180-13.

— n° 421-04045 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-421-180-13.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Boissonnault (Edmonton Centre) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation in a bilateral visit to Brazil, held in Brasília and São Paulo, Brazil, from April 23 to 26, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-74-22.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Paradis (Brome—Missisquoi) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canada-France Interparliamentary Association respecting its participation at the 47th Annual Meeting of the Canada-France Interparliamentary Association, held in Gard and Alpes-Maritimes, France, from April 8 to 12, 2019. — Sessional Paper No. 8565-421-55-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), from the Standing Committee on Official Languages, presented the 17th Report of the Committee, "Modernization of the Official Languages Act". — Sessional Paper No. 8510-421-632.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 119 to 123, 134 to 142 and 148 to 151*) was tabled.

Mr. Ellis (Bay of Quinte), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the 14th Report of the Committee, "Effects of Mefloquine Use Among Canadian Veterans". — Sessional Paper No. 8510-421-633.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 115 to 119 and 123*) was tabled.

Mr. Whalen (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 26th Report of the Committee, "Improving Settlement Services Across Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-634.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 141 to 143, 150, 151, 153, 155, 159 and 166*) was tabled.

Mr. Fuhr (Kelowna—Lake Country), from the Standing Committee on National Defence, presented the 17th Report of the Committee, "Improving Diversity and Inclusion in the Canadian Armed Forces". — Sessional Paper No. 8510-421-635.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 112, 125, 126, 130, 134 to 136 and 145 to 147*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Boissonnault (Edmonton-Centre) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à une visite bilatérale au Brésil, tenue à Brasília et São Paulo (Brésil) du 23 au 26 avril 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-74-22.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Paradis (Brome—Missisquoi) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la 47^e réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Gard et Alpes-Maritimes (France) du 8 au 12 avril 2019. — Document parlementaire n° 8565-421-55-07.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Paradis (Brome—Missisquoi), du Comité permanent des langues officielles, présente le 17^e rapport du Comité, « Modernisation de la Loi sur les langues officielles ». — Document parlementaire n° 8510-421-632.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 119 à 123, 134 à 142 et 148 à 151*) est déposé.

M. Ellis (Baie de Quinte), du Comité permanent des anciens combattants, présente le 14^e rapport du Comité, « Les conséquences de l'usage de la méfloquine chez les vétérans canadiens ». — Document parlementaire n° 8510-421-633.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 115 à 119 et 123*) est déposé.

M. Whalen (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 26^e rapport du Comité, « Améliorer les services d'établissement au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-421-634.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 141 à 143, 150, 151, 153, 155, 159 et 166*) est déposé.

M. Fuhr (Kelowna—Lake Country), du Comité permanent de la défense nationale, présente le 17^e rapport du Comité, « Améliorer la diversité et l'inclusion dans les Forces armées canadiennes ». — Document parlementaire n° 8510-421-635.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 112, 125, 126, 130, 134 à 136 et 145 à 147*) est déposé.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 99th Report of the Committee, "Advice for the Consideration of the Procedure and House Affairs Committee in the 43rd Parliament". — Sessional Paper No. 8510-421-636.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 162 and 163*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 69th Report of the Committee, "Processing of Asylum Claims, Report 2 of the 2019 Spring Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-637.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 139 and 145*) was tabled.

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 70th Report of the Committee, "Call Centres, Report 1 of the 2019 Spring Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-638.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 139 and 145*) was tabled.

Mr. Bagnell (Yukon), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 100th Report of the Committee, "Advice for the Consideration of Committees of the House of Commons in the 43rd Parliament". — Sessional Paper No. 8510-421-639.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 162 and 163*) was tabled.

Ms. Vandenberg (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 29th Report of the Committee, "Raising her Voice: Confronting the Unique Challenges Facing Women Human Rights Defenders". — Sessional Paper No. 8510-421-640.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 148*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the 29th Report of the Committee, "Violence Facing Health Care Workers in Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-641.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 144, 145, 150, 151 and 154*) was tabled.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 99^e rapport du Comité, « Conseils à l'intention du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre de la 43^e législature ». — Document parlementaire n^o 8510-421-636.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 162 et 163*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 69^e rapport du Comité, « Le traitement des demandes d'asile, Rapport 2 des Rapports du printemps 2019 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-637.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 139 et 145*) est déposé.

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 70^e rapport du Comité, « Les centres d'appels, Rapport 1 des Rapports du printemps 2019 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-638.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 139 et 145*) est déposé.

M. Bagnell (Yukon), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 100^e rapport du Comité, « Conseils à l'intention des comités de la chambre des communes de la 43^e législature ». — Document parlementaire n^o 8510-421-639.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 162 et 163*) est déposé.

M^{me} Vandenberg (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 29^e rapport du Comité, « Se faire entendre : difficultés particulières rencontrées par les femmes défenseuses des droits de la personne ». — Document parlementaire n^o 8510-421-640.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 148*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le 29^e rapport du Comité, « Violence subie par les travailleurs de la santé au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-641.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 144, 145, 150, 151 et 154*) est déposé.

Mr. Levitt (York Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 30th Report of the Committee, "Democratic Strain and Popular Discontent in Europe: Responding to the Challenges Facing Liberal Democracies". — Sessional Paper No. 8510-421-642.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 135 to 139, 148 and 149*) was tabled.

Mr. Levitt (York Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 31st Report of the Committee, "Human Rights Situation in Russia". — Sessional Paper No. 8510-421-643.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 142 and 147 to 149*) was tabled.

Mr. Levitt (York Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 32nd Report of the Committee, "Situation in Sri Lanka". — Sessional Paper No. 8510-421-644.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 150*) was tabled.

Mr. Levitt (York Centre), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the 33rd Report of the Committee, "The Human Rights Situation in Iran". — Sessional Paper No. 8510-421-645.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 150*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Viersen (Peace River—Westlock), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), Bill C-463, An Act to amend the Criminal Code (orders of prohibition and orders restricting publication), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), Bill C-464, An Act to amend the Income Tax Act (small brewery, winery or distillery tax credit), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Levitt (York-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 30^e rapport du Comité, « Fragilisation de la démocratie et le mécontentement populaire en Europe : répondre aux défis auxquels sont confrontées les démocraties libérales ». — Document parlementaire n^o 8510-421-642.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 135 à 139, 148 et 149*) est déposé.

M. Levitt (York-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 31^e rapport du Comité, « Situation des droits de la personne en Russie ». — Document parlementaire n^o 8510-421-643.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 142 et 147 à 149*) est déposé.

M. Levitt (York-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 32^e rapport du Comité, « Situation au Sri Lanka ». — Document parlementaire n^o 8510-421-644.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 150*) est déposé.

M. Levitt (York-Centre), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le 33^e rapport du Comité, « La situation des droits de la personne en Iran ». — Document parlementaire n^o 8510-421-645.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 150*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Viersen (Peace River—Westlock), appuyé par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), le projet de loi C-463, Loi modifiant le Code criminel (ordonnances d'interdiction et ordonnances limitant la publication), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M^{me} Trudel (Jonquière), le projet de loi C-464, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les petits producteurs de bière, de vin et de spiritueux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dusseault (Sherbrooke), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), Bill C-465, An Act to amend the Canada Labour Code (automated external defibrillators), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. Carrie (Oshawa), Bill C-466, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any standing or special order or usual practice of the House, on Thursday, June 20, 2019, after the taking of any recorded division deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions, the House shall proceed to the consideration of Private Members' Business for two hours to consider, during the first hour, the motion for second reading of Bill C-431, An Act to amend the Canada Pension Plan Investment Board Act (investments), and, during the second hour, the motion for second reading of Bill C-429, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (packaging), after which the House shall return to the consideration of Government Orders until the ordinary hour of daily adjournment.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to the broadcasting of committee proceedings, after the opening of the 43rd Parliament, and once the necessary infrastructure has been installed, the House authorize: (a) televising or webcasting of up to six simultaneous meetings, provided that no more than two of the meetings are televised; (b) that the electronic media be permitted to video record meetings that are not televised, in accordance with the existing guidelines; and (c) that Standing Order 108(3)(a)(v) be amended to read "the review of and report on the broadcasting of the proceedings of the House and its committees;".

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, the government should recognize the sacrifices Canadian military families make on a daily basis and the contributions of these families to the fabric of our society, and show appreciation for their ongoing commitment to the safety and security of Canada by designating the third Friday in September of each year "Military Family Appreciation Day".

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dusseault (Sherbrooke), appuyé par M^{me} Trudel (Jonquière), le projet de loi C-465, Loi modifiant le Code canadien du travail (défibrillateurs externes automatisés), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. Carrie (Oshawa), le projet de loi C-466, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, le jeudi 20 juin 2019, après la tenue de tout vote par appel nominal différé à la fin de la période prévue pour les questions orales, la Chambre procède à l'étude des Affaires émanant des députés pendant deux heures afin d'examiner, pendant la première heure, la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (placements), et, pendant la deuxième heure, la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-429, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (emballage), après quoi la Chambre reprendra l'étude des Ordres émanant du gouvernement jusqu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, en ce qui concerne la télédiffusion des délibérations des comités, après l'ouverture de la 43^e législature et une fois que les infrastructures nécessaires seront installées, la Chambre permette : a) la télédiffusion ou la diffusion Web d'au plus six réunions simultanément, pourvu que pas plus de deux de ces réunions soient télédiffusées; b) que les médias électroniques soient autorisés à enregistrer sur bande vidéo les réunions qui ne sont pas télédiffusées, conformément aux directives en vigueur; c) que l'article 108(3)(a)(v) du Règlement soit modifié pour se lire comme suit : « la revue de la télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, et la présentation de rapports à ce sujet; ».

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les sacrifices que font chaque jour les familles de militaires canadiens, ainsi que la contribution de ces familles au tissu de la société canadienne, et qu'il devrait exprimer sa reconnaissance pour leur engagement soutenu au maintien de la sécurité du Canada en désignant le troisième vendredi de septembre de chaque année la « Journée de la reconnaissance des familles de militaires ».

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning military medals and decorations (No. 421-04548) and three concerning health care services (Nos. 421-04549 to 421-04551);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning assisted suicide (No. 421-04552), one concerning firearms (No. 421-04553) and one concerning sex selection (No. 421-04554);

— by Ms. Ratansi (Don Valley East), one concerning cannabis (No. 421-04555);

— by Mr. Manly (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the use of animals in research (No. 421-04556) and one concerning military facilities (No. 421-04557);

— by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), eight concerning health care services (Nos. 421-04558 to 421-04565), thirty-two concerning sex selection (Nos. 421-04566 to 421-04597), fourteen concerning assisted suicide (Nos. 421-04598 to 421-04611) and forty-six concerning impaired driving (Nos. 421-04612 to 421-04657);

— by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), two concerning the pension system (Nos. 421-04658 and 421-04659), one concerning Old Age Security benefits (No. 421-04660), one concerning road transportation (No. 421-04661), two concerning the protection of the environment (Nos. 421-04662 and 421-04663), one concerning environmental pollution (No. 421-04664), one concerning international development and aid (No. 421-04665) and four concerning health care services (Nos. 421-04666 to 421-04669);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the protection of the environment (No. 421-04670);

— by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning drinking water (No. 421-04671);

— by Mrs. Zahid (Scarborough Centre), one concerning Libya (No. 421-04672);

— by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), eight concerning medical assistance in dying (Nos. 421-04673 to 421-04680) and one concerning unborn children (No. 421-04681);

— by Ms. Rempel (Calgary Nose Hill), one concerning federal-provincial agreements (No. 421-04682);

— by Ms. Blaney (North Island—Powell River), two concerning cell phone towers (Nos. 421-04683 and 421-04684), two concerning the grain industry (Nos. 421-04685 and 421-04686), two concerning Old Age Security benefits (Nos. 421-04687 and 421-04688) and one concerning health care services (No. 421-04689);

— by Mr. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), one concerning aboriginal affairs (No. 421-04690);

— by Mrs. Lockhart (Fundy Royal), one concerning the grain industry (No. 421-04691);

— by Mr. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), one concerning refugees (No. 421-04692);

— by Mr. Poilievre (Carleton), one concerning access to information (No. 421-04693);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet de médailles et décorations militaires (n^o 421-04548) et trois au sujet des services de santé (n^{os} 421-04549 à 421-04551);

— par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de l'aide au suicide (n^o 421-04552), une au sujet des armes à feu (n^o 421-04553) et une au sujet de la présélection du sexe (n^o 421-04554);

— par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), une au sujet du cannabis (n^o 421-04555);

— par M. Manly (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n^o 421-04556) et une au sujet des installations militaires (n^o 421-04557);

— par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), huit au sujet des services de santé (n^{os} 421-04558 à 421-04565), trente-deux au sujet de la présélection du sexe (n^{os} 421-04566 à 421-04597), quatorze au sujet de l'aide au suicide (n^{os} 421-04598 à 421-04611) et quarante-six au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 421-04612 à 421-04657);

— par M. Johns (Courtenay—Alberni), deux au sujet du régime de pensions (n^{os} 421-04658 et 421-04659), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 421-04660), une au sujet du transport routier (n^o 421-04661), deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 421-04662 et 421-04663), une au sujet de la pollution environnementale (n^o 421-04664), une au sujet de l'aide au développement international (n^o 421-04665) et quatre au sujet des services de santé (n^{os} 421-04666 à 421-04669);

— par M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-04670);

— par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'eau potable (n^o 421-04671);

— par M^{me} Zahid (Scarborough-Centre), une au sujet de la Libye (n^o 421-04672);

— par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), huit au sujet de l'aide médicale à mourir (n^{os} 421-04673 à 421-04680) et une au sujet des enfants à naître (n^o 421-04681);

— par M^{me} Rempel (Calgary Nose Hill), une au sujet des ententes fédérales-provinciales (n^o 421-04682);

— par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), deux au sujet des tours de téléphonie cellulaire (n^{os} 421-04683 et 421-04684), deux au sujet de l'industrie céréalière (n^{os} 421-04685 et 421-04686), deux au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^{os} 421-04687 et 421-04688) et une au sujet des services de santé (n^o 421-04689);

— par M. Boulерice (Rosemont—La Petite-Patrie), une au sujet des affaires autochtones (n^o 421-04690);

— par M^{me} Lockhart (Fundy Royal), une au sujet de l'industrie céréalière (n^o 421-04691);

— par M. Anandasangaree (Scarborough—Rouge Park), une au sujet des réfugiés (n^o 421-04692);

— par M. Poilievre (Carleton), une au sujet de l'accès à l'information (n^o 421-04693);

— by Mrs. Wong (Richmond Centre), one hundred concerning health care services (Nos. 421-04694 to 421-04793);

— by Mr. Dusseault (Sherbrooke), two concerning refugees (Nos. 421-04794 and 421-04795);

— by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), one concerning infrastructure funding (No. 421-04796);

— by Mr. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), one concerning the St. Lawrence River (No. 421-04797);

— by Ms. Sahota (Brampton North), one concerning India (No. 421-04798);

— by Mr. Longfield (Guelph), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-04799);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning road transportation (No. 421-04800) and one concerning climate change (No. 421-04801);

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning illicit drug use (No. 421-04802);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning organ transplants (No. 421-04803), one concerning China (No. 421-04804), one concerning health care services (No. 421-04805), one concerning Afghanistan (No. 421-04806), one concerning Egypt (No. 421-04807) and one concerning refugees (No. 421-04808);

— by Ms. Ramsey (Essex), one concerning Cameroon (No. 421-04809) and two concerning women's rights (Nos. 421-04810 and 421-04811);

— by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), one concerning housing policy (No. 421-04812).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2478, Q-2479, Q-2481, Q-2482 and Q-2484 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-2477 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to the Investments to Combat the Criminal Use of Firearms (ICCUF): (a) what has been the total cumulative federal actual spending on ICCUF since its inception; (b) what are the total number of firearm prosecutions initiated; and (c) what are the total number of successful firearm prosecutions? — Sessional Paper No. 8555-421-2477.

Q-2480 — Mr. Trost (Saskatoon—University) — With regard to the total number of serving RCMP officers in each province for each year since 2001: (a) how many were charged with a criminal offence that were (i) violent, (ii) non-violent; (b) how

— par M^{me} Wong (Richmond-Centre), cent au sujet des services de santé (n^{os} 421-04694 à 421-04793);

— par M. Dusseault (Sherbrooke), deux au sujet des réfugiés (n^{os} 421-04794 et 421-04795);

— par M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), une au sujet du financement de l'infrastructure (n^o 421-04796);

— par M. Barsalou-Duval (Pierre-Boucher—Les Patriotes—Verchères), une au sujet du fleuve Saint-Laurent (n^o 421-04797);

— par M^{me} Sahota (Brampton-Nord), une au sujet de l'Inde (n^o 421-04798);

— par M. Longfield (Guelph), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 421-04799);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du transport routier (n^o 421-04800) et une au sujet des changements climatiques (n^o 421-04801);

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de l'usage illicite de drogues (n^o 421-04802);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la transplantation d'organes (n^o 421-04803), une au sujet de la Chine (n^o 421-04804), une au sujet des services de santé (n^o 421-04805), une au sujet de l'Afghanistan (n^o 421-04806), une au sujet de l'Égypte (n^o 421-04807) et une au sujet des réfugiés (n^o 421-04808);

— par M^{me} Ramsey (Essex), une au sujet du Cameroun (n^o 421-04809) et deux au sujet des droits des femmes (n^{os} 421-04810 et 421-04811);

— par M. Julian (New Westminster—Burnaby), une au sujet de la politique du logement (n^o 421-04812).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2478, Q-2479, Q-2481, Q-2482 et Q-2484 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2477 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne les Investissements dans la lutte contre l'utilisation d'armes à feu à des fins criminelles (ILUAF) : a) à combien s'élèvent les dépenses cumulatives réelles totales du gouvernement fédéral pour l'ILUAF depuis le lancement de cette initiative; b) combien de poursuites judiciaires liées aux armes à feu ont été menées avec succès? — Document parlementaire n^o 8555-421-2477.

Q-2480 — M. Trost (Saskatoon—University) — En ce qui concerne le nombre total d'agents en service de la GRC dans chaque province et pour chaque année depuis 2001 : a) combien d'agents ont été accusés d'une infraction criminelle (i)

many were convicted of these crimes that were (i) violent, (ii) non-violent; (c) of those charged with these crimes, how many remained on active duty, broken down by crimes that were (i) violent, (ii) non-violent; and (d) how many lost their jobs as a result of these criminal charges that were (i) violent, (ii) non-violent? — Sessional Paper No. 8555-421-2480.

Q-2485 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to corrections to government websites since January 1, 2016: (a) how many corrections have been made to erroneous, incorrect, or false information placed on government websites; and (b) what are the details of each correction, including the (i) website address, (ii) information which had to be corrected, (iii) corrected information? — Sessional Paper No. 8555-421-2485.

Q-2486 — Mr. Lobb (Huron—Bruce) — With regard to Access to Information Requests received since January 1, 2016, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: (a) how many requests required extensions in excess of (i) 180 days, (ii) one year, (iii) two years; (b) in how many cases was the information released in the time period noted in the original extension letter sent to the requestor; (c) in how many cases did the government fail to provide the documents in the time period set out in the original extension letter sent to the requestor; and (d) what is the longest extension for requests currently being processed, broken down by each department, agency, Crown corporation, or other government entity? — Sessional Paper No. 8555-421-2486.

Q-2487 — Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — With regard to concerns raised by the Privacy Commissioner of Canada about information shared on Facebook: (a) what specific safeguards does each department and agency have in place to ensure that information individuals share with government entities on Facebook is not exploited; (b) does any government department or agency collect information obtained through Facebook, including on interactions individuals have with the government on Facebook and, if so, what are the details, including (i) type of information collected, (ii) number of individuals who have had information collected since January 1, 2016; and (c) what specific action, if any, has each department or agency taken to safeguard information since the concerns were raised by the Commissioner? — Sessional Paper No. 8555-421-2487.

Q-2488 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the establishment of the Canadian Drug Agency proposed in Budget 2019: (a) where is the Canadian Drug Agency, or the transition office set up to create the Agency, located; (b) will the Agency be a stand-alone Agency or a division of Health Canada; (c) how many employees or full-time equivalents are currently assigned to the Agency or the establishment of the Agency; (d) which government official is responsible for overseeing the creation of the Agency; and (e)

avec violence, (ii) sans violence; b) combien d'agents ont été condamnés pour des crimes (i) avec violence, (ii) sans violence; c) des agents accusés, combien sont demeurés en service actif, en fonction des crimes (i) avec violence, (ii) sans violence; d) combien d'entre eux ont perdu leur emploi par suite d'accusations criminelles (i) avec violence, (ii) sans violence? — Document parlementaire n° 8555-421-2480.

Q-2485 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les correctifs apportés aux sites Web du gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) combien de correctifs ont été apportés aux sites Web du gouvernement pour des informations erronées, incorrectes ou fausses; b) quels sont les détails de chaque correctif, notamment (i) l'adresse du site Web, (ii) l'information à corriger, (iii) l'information corrigée? — Document parlementaire n° 8555-421-2485.

Q-2486 — M. Lobb (Huron—Bruce) — En ce qui concerne les demandes d'accès à l'information reçues depuis le 1^{er} janvier 2016, pour chaque ministère, organisme, société d'État ou autre entité du gouvernement : a) combien de demandes ont nécessité une prolongation au-delà de (i) 180 jours, (ii) un an, (iii) deux ans; b) dans combien de cas l'information a-t-elle été fournie dans le délai prévu dans la lettre initiale de prolongation envoyée au demandeur; c) dans combien de cas le gouvernement a-t-il échoué à fournir les documents dans le délai prévu dans la lettre initiale de prolongation envoyée au demandeur; d) quelle est la plus longue prolongation accordée pour les demandes actuellement en traitement, pour chaque ministère, organisme, société d'État ou autre entité du gouvernement? — Document parlementaire n° 8555-421-2486.

Q-2487 — M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) — En ce qui concerne les préoccupations soulevées par le commissaire à la protection de la vie privée du Canada au sujet de l'information communiquée sur Facebook : a) quelles mesures de protection particulières chaque ministère et organisme a-t-il mises en place pour éviter que l'information communiquée par des particuliers à des entités gouvernementales sur Facebook ne soit exploitée; b) des ministères ou organismes recueillent-ils de l'information obtenue au moyen de Facebook, y compris au sujet d'interactions entre des particuliers et le gouvernement sur Facebook et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris (i) le type d'information recueillie, (ii) le nombre de personnes dont l'information a été recueillie depuis le 1^{er} janvier 2016; c) quelles mesures particulières chaque ministère ou organisme a-t-il prises, le cas échéant, pour protéger l'information depuis que les préoccupations ont été soulevées par le commissaire? — Document parlementaire n° 8555-421-2487.

Q-2488 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'établissement de l'Agence canadienne des médicaments proposé dans le budget de 2019 : a) où est situé le siège de l'Agence canadienne des médicaments, ou le bureau de transition chargé de créer l'Agence; b) l'Agence sera-t-elle un organisme distinct ou une division de Santé Canada; c) combien d'employés ou d'équivalents temps plein sont actuellement affectés à l'Agence ou à l'établissement de l'Agence; d) quel fonctionnaire est chargé de superviser la création de l'Agence;

what are the details of all consultations the government has conducted in relation to the Agency, including (i) name of organization, individual, or provincial government consulted, (ii) date, (iii) type of consultation, (iv) results of consultation? — Sessional Paper No. 8555-421-2488.

Q-2489 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to materials prepared for ministers between January 1, 2019, and May 1, 2019: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-2489.

Q-2490 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — With regard to materials prepared for Ministerial exempt staff members between January 1, 2019, and May 1, 2019: for every briefing document or docket prepared, what is the (i) date, (ii) title or subject matter, (iii) recipient, (iv) department's internal tracking number? — Sessional Paper No. 8555-421-2490.

Q-2491 — Mr. Viersen (Peace River—Westlock) — With regard to the government's sale of assets over \$1,000 since January 1, 2016: (a) what were the assets sold, specifying (i) the asset sale price, (ii) the name of the purchaser, (iii) whether multiple bids were received, (iv) for what amount the asset was purchased by the government, (v) the reason for the sale; (b) was a third party used for the sale and, if so, (i) what is the name of the third party, (ii) was this contract tendered or not; (c) in the case where a third party was used, how much was the third party paid for their services; (d) for the government's sale of stocks, (i) how much of the stock was sold, (ii) how much does the government still hold; (e) for sale of privately held companies in which the government held a position, (i) does the government still hold a position in the company, (ii) did the government have a market assessment done before the sale and, if so, by whom, (iii) what was the difference in the amount the government projected from the sale and the actual amount received; (f) how much income did the asset bring in during the year prior to its sale; and (g) how much was spent marketing the sale of each asset? — Sessional Paper No. 8555-421-2491.

Q-2492 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to each expenditure contained in each budget or budget implementation bill since fiscal year 2016-17, inclusively: (a) has the Department of Finance done an economic impact analysis of the expenditure; (b) if the answer to (a) is affirmative, what is the date, name and file number of any record which constitutes part of that analysis; (c) has the Department of Finance relied on any economic impact analysis of any organization outside government on the expenditure or not; (d) if the answer to (c) is affirmative, (i) which organizations analysed the measure, (ii) what is the date, name and file number of any record obtained from that organization which constitutes part of that analysis; and (e) what were the findings of each analysis in (b) and (d), broken down by expenditure? — Sessional Paper No. 8555-421-2492.

e) quels sont les détails de chacune des consultations menées par le gouvernement au sujet de l'Agence, y compris (i) le nom des organismes, particuliers ou gouvernements provinciaux consultés, (ii) la date, (iii) le type de consultation, (iv) les résultats de la consultation? — Document parlementaire n° 8555-421-2488.

Q-2489 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les documents préparés pour les ministres entre le 1^{er} janvier 2019 et le 1^{er} mai 2019 : pour chaque document d'information ou dossier préparé, quels est (i) la date, (ii) le titre ou l'objet, (iii) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-2489.

Q-2490 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Leamington) — En ce qui concerne les documents produits à l'intention des membres du personnel exonéré des ministères du 1^{er} janvier au 1^{er} mai 2019 : pour chaque document d'information ou dossier produit, quels sont (i) la date, (ii) le titre ou le sujet, (iii) le destinataire, (iv) le numéro de suivi interne du ministère? — Document parlementaire n° 8555-421-2490.

Q-2491 — M. Viersen (Peace River—Westlock) — En ce qui concerne les biens de plus de 1 000 \$ vendus par le gouvernement depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) quels biens ont été vendus, en précisant (i) le prix de vente du bien, (ii) le nom de l'acheteur, (iii) si des offres multiples ont été reçues, (iv) le prix payé par le gouvernement pour acquérir le bien, (v) le motif de la vente; b) a-t-on eu recours à un tiers pour la vente et, le cas échéant, (i) quel est le nom du tiers, (ii) le contrat a-t-il fait l'objet d'un appel d'offres; c) si on a eu recours à un tiers, combien le tiers a-t-il été payé pour ses services; d) pour ce qui est des stocks du gouvernement qui ont été vendus, (i) quelle part des stocks a été vendue, (ii) quelle part le gouvernement détient-il encore; e) pour ce qui est de la vente d'entreprises privées dans lesquelles le gouvernement détient une participation, (i) le gouvernement détient-il encore une participation dans l'entreprise, (ii) le gouvernement a-t-il fait réaliser une étude de marché avant la vente et, le cas échéant, par qui, (iii) quel a été la différence entre le montant prévu et le montant obtenu de la vente; f) quels revenus le bien a-t-il produits dans l'année avant sa vente; g) combien a-t-on dépensé pour faire la promotion de la vente de chaque bien? — Document parlementaire n° 8555-421-2491.

Q-2492 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne chaque dépense contenue dans chaque budget ou loi d'exécution du budget depuis l'exercice 2016-2017, inclusivement : a) le ministère des Finances a-t-il effectué une analyse des répercussions économiques de la dépense; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont la date, le nom et le numéro de dossier de tout document qui fait partie de cette analyse; c) le ministère des Finances s'est-il fondé ou non sur toute analyse des répercussions économiques sur la dépense menée par un organisme non gouvernemental; d) si la réponse en c) est affirmative, (i) quelles organisations ont analysé la mesure, (ii) quelles sont la date, le nom et le numéro de dossier de tout document obtenu de cette organisation qui fait partie de

Q-2493 — Mr. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — With regard to government advertising since January 1, 2016: *(a)* how much has been spent on billboards, advertising and other information campaigns, broken down by (i) date released, (ii) cost, (iii) topic, (iv) whether any analysis of the effectiveness of the advertising campaign was carried out and, if so, the details of that analysis, (v) medium, including publication or media outlet and type of media used, (vi) purpose, (vii) duration of campaign (including those that are ongoing), (viii) targeted audience, (ix) estimated audience; and *(b)* what are the details of all records of related correspondence regarding the aforementioned billboards, advertising and other information campaigns, broken down by (i) relevant file numbers, (ii) correspondence or file type, (iii) subject, (iv) date, (v) purpose, (vi) origin, (vii) intended destination, (viii) other officials copied or involved? — Sessional Paper No. 8555-421-2493.

Q-2494 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to penitentiary farms, and agriculture and agri-food employment operations of CORCAN: *(a)* in what agriculture and agri-food employment operations are offenders at the Joyceville and Collins Bay Institutions presently engaged, and in what numbers, broken down by location; *(b)* in what agriculture and agri-food employment operations are offenders at the Joyceville and Collins Bay Institutions planned to engage in 2019 and 2020 respectively, and in what numbers, broken down by location; *(c)* are offenders at the Joyceville and Collins Bay Institutions engaged, or will they be engaged, in agriculture and agri-food employment operations, at any time, off of Correctional Service of Canada premises and, if so, to what extent, at what locations, by whom are those locations managed, in what numbers, and for what purposes, listed by location; *(d)* does Correctional Service of Canada or CORCAN have any contracts or relationships, with respect to labour provided through agriculture and agri-food employment operations at the Joyceville and Collins Bay Institutions, with Feihe International or Feihe Canada Royal Milk and, if so, when were they engaged, for what purpose, for what length of time, under what conditions, for what locations, and how will offenders at the Joyceville and Collins Bay Institutions be involved and to what extent, broken down by contract or relationship; *(e)* does the Correctional Service of Canada or CORCAN have any supply agreements, with respect to products generated by agriculture and agri-food employment operations at the Joyceville and Collins Bay Institutions, with Feihe International or Feihe Canada Royal Milk and, if so, when were they engaged, for what purpose, for what length of time, under what conditions, for what locations, and how will offenders at the Joyceville and Collins Bay Institutions be involved and to what extent, broken down by agreement; *(f)* of the \$4.3 million allocated over five years in Budget 2018 for agriculture and agri-food employment operations at penitentiary farms, how much has been spent, at what locations, and for what purposes, broken down by fiscal year; and *(g)* what funds

cette analyse; *e)* quelles étaient les conclusions de chaque analyse en *b)* et *d)*, détaillées par dépense? — Document parlementaire n° 8555-421-2492.

Q-2493 — M. Obhrai (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne la publicité gouvernementale depuis le 1^{er} janvier 2016 : *a)* quel montant a été dépensé pour des panneaux d'affichage, de la publicité et d'autres campagnes d'information, ventilé par (i) la date de publication, (ii) le coût, (iii) le sujet, (iv) si une analyse de l'efficacité de la campagne publicitaire a été réalisée et, le cas échéant, les détails de cette analyse, (v) le support, y compris la publication ou le média et le type de média utilisé, (vi) l'objet, (vii) la durée de la campagne (y compris celles en cours), (viii) le public-cible, (ix) le public estimé; *b)* quels sont les détails de tous les dossiers de correspondance connexe concernant les panneaux d'affichage, les campagnes de publicité et autres campagnes d'information susmentionnées, ventilés par (i) numéros de dossier pertinents, (ii) correspondance ou type de dossier, (iii) sujet, (iv) date, (v) objet, (vi) origine, (vii) destination prévue, (viii) autres fonctionnaires dont les renseignements ont été communiqués ou qui ont été utilisés? — Document parlementaire n° 8555-421-2493.

Q-2494 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne les fermes pénitentiaires et les emplois offerts par CORCAN dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire : *a)* pour quels types d'emplois dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire y a-t-il actuellement des délinquants embauchés dans les établissements de Joyceville et de Collins Bay, et combien y en a-t-il dans chaque établissement; *b)* pour quels types d'emplois dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire prévoit-on embaucher des délinquants dans les établissements de Joyceville et de Collins Bay en 2019 et en 2020, et combien prévoit-on en embaucher dans chaque établissement et à chaque année; *c)* dans le cadre des emplois dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire, y a-t-il des délinquants qui travaillent hors des installations de Service correctionnel Canada ou y en aura-t-il un jour et, le cas échéant, pour chaque établissement, combien y en a-t-il, où travaillent-ils, qui administre ces lieux de travail, quel en est le nombre, quel en est le but; *d)* en ce qui concerne les délinquants occupant des emplois dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire aux établissements de Joyceville et de Collins Bay, Service correctionnel Canada ou CORCAN a-t-il conclu des contrats ou établi des relations avec Feihe International ou Feihe Canada Royal Milk et, dans l'affirmative, pour chacun des contrats et des relations, quand ces mesures ont-elles été prises, dans quel but, pendant combien de temps, sous quelles conditions, à quel endroit, que feront les délinquants des établissements de Joyceville et de Collins Bay, dans quelle mesure; *e)* Service correctionnel Canada ou CORCAN a-t-il conclu des marchés d'approvisionnement concernant les produits issus des activités d'emploi dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire dans les établissements de Joyceville et de Collins Bay, avec Feihe International ou Feihe Canada Royal Milk et, dans l'affirmative, pour chaque accord, quand ont-ils été conclus, dans quel but, pour combien de temps, sous quelles conditions, pour quel endroit, que font les délinquants des établissements de Joyceville et de Collins Bay,

have been spent from Correctional Service of Canada's capital budget on infrastructure, equipment, and improvements to penitentiary farm and agriculture and agri-food employment facilities at the Joyceville and Collins Bay Institutions, at what locations, and for what purposes, broken down by fiscal year since 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-2494.

dans quelle mesure; f) des 4,3 millions de dollars que le budget de 2018 a affectés, sur cinq ans, aux emplois dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire aux fermes pénitentiaires, combien a été dépensé pour chaque exercice, à quel endroit, dans quel but; g) quelle part du budget d'investissement de Service correctionnel Canada dans les infrastructures, l'équipement et l'amélioration des fermes pénitentiaires et des installations d'emploi dans le domaine de l'agriculture et de l'agroalimentaire aux établissements de Joyceville et Collins Bay a été dépensée pour chaque exercice depuis 2015, à quel endroit, dans quel but? — Document parlementaire n° 8555-421-2494.

Q-2495 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With regard to Parks Canada water level management: (a) on the last occasion in June, July, or August 2018, for which data is available when a 12-inch stop log was removed from the Bobs Lake Dam, (i) what was the maximum water level increase (in centimetres) measured at Beveridge Dam, Lower Rideau Lake, and Poonamalie Locks, respectively, (ii) what was the period of time before the maximum water level increase was registered at Beveridge Dam, Lower Rideau Lake, and Poonamalie Locks, respectively; (b) what are the water levels on Christie Lake, in five centimetre increments, from 154.5 metres to 156 metres above mean sea level in relation to the rates of water-flow, in cubic meters per second, leaving Christie Lake at Jordan's Bridge (at the east end of Christie lake); (c) what are the water-flow rates on Christie Lake, in cubic metres per second, leaving the Bobs Lake dam, less the out flow rates at Jordan's Bridge, in 0.5 cubic meters per second increments, in relation to the rate of water level rise, expressed in millimetres per hour; (d) how will the new Bobs Lake Dam be managed to mitigate upstream and downstream flooding and the potential resultant environmental and property damage; (e) what have been the daily water levels, from January 1, 2000, to the present date, for each of (i) Bobs Lake, (ii) Christie Lake, (iii) Beveridge Dam, (iv) Lower Rideau Lake; (f) what have been the daily maximum water-flow rates, in cubic meters per second, for each of (i) Bobs Lake, (ii) Christie Lake, (iii) Beveridge Dam? — Sessional Paper No. 8555-421-2495.

Q-2495 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne la gestion par Parcs Canada du niveau de l'eau : a) la dernière fois en juin, en juillet et en août 2018, où on disposait de données au moment où un batardeau de 12 pouces a été retiré du barrage du lac Bobs, (i) quel était le rehaussement maximal du niveau d'eau mesuré (en centimètres) au barrage Beveridge, au lac Lower Rideau et aux écluses de Poonamalie, respectivement, (ii) combien de temps s'est écoulé avant que le rehaussement maximal du niveau d'eau soit enregistré au barrage Beveridge, au lac Lower Rideau et aux écluses de Poonamalie, respectivement; b) quels ont été les niveaux d'eau au lac Christie, par tranche de cinq centimètres, entre 154,5 et 156 mètres au-dessus du niveau moyen de la mer par rapport aux débits d'eau, en mètre cube par seconde, depuis le lac Christie au pont Jordan (à l'est du lac Christie); c) quels sont les débits d'eau au lac Christie, en mètre cube par seconde, depuis le barrage du lac Bobs, moins les débordements au pont Jordan, par tranche de 0,5 mètres cubes par seconde, par rapport au rehaussement du niveau de l'eau, exprimé en millimètre par heure; d) comment le nouveau barrage de lac Bobs sera-t-il géré de manière à atténuer les inondations en aval et en amont et les dommages potentiels à l'environnement et aux propriétés; e) quels sont les niveaux d'eau quotidiens, depuis le 1^{er} janvier 2000 jusqu'à aujourd'hui, pour (i) le lac Bobs, (ii) le lac Christie, (iii) le barrage Beveridge, (iv) le lac Lower Rideau; f) quels sont les débits maximaux quotidiens, en mètre cube par seconde, pour (i) le lac Bobs, (ii) le lac Christie, (iii) le barrage Beveridge? — Document parlementaire n° 8555-421-2495.

Q-2496 — Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster) — With regard to government contracts awarded to IBM since January 1, 2016: (a) how many sole-sourced contracts have been awarded to IBM; (b) what are the descriptions of these contracts; (c) what are the dollar amounts for these contracts; and (d) what are the dates and duration of each contract? — Sessional Paper No. 8555-421-2496.

Q-2496 — M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster) — En ce qui concerne les contrats du gouvernement octroyés à IBM depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) combien de contrats à fournisseur unique ont été octroyés à IBM; b) quelle est la description de ces contrats; c) quels sont les montants de ces contrats; d) quelles sont les dates et la durée de chaque contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-2496.

Q-2497 — Mr. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — With regard to the government's claim that its senator selection process is "non-partisan": how does it reconcile this claim with the Globe and Mail story which stated that "The Prime Minister's Office acknowledges that it uses a partisan database called Liberalist to conduct background checks on prospective senators before appointing them to sit as independents"? — Sessional Paper No. 8555-421-2497.

Q-2497 — M. Barrett (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes) — En ce qui concerne l'affirmation du gouvernement selon laquelle son processus de sélection des sénateurs est « non partisan » : comment peut-il concilier son affirmation avec l'article du Globe and Mail affirmant que le bureau du premier ministre reconnaît utiliser une base de données appelée Liberalist pour vérifier les antécédents des sénateurs éventuels avant de les nommer pour siéger comme indépendants? — Document parlementaire n° 8555-421-2497.

Q-2498 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to partnerships signed between the Natural Sciences and Engineering Research Council and Huawei since January 1, 2016: (a) what are the details of each partnership, including (i) date signed, (ii) duration of partnership, (iii) terms, (iv) amount of federal financial contribution; and (b) does the Prime Minister's National Security Advisor approve of these partnerships? — Sessional Paper No. 8555-421-2498.

Q-2499 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to the approximately 103,000 non-citizens who were found to be on the National Register of Electors illegally: (a) how many voted in the 42nd general election, held in 2015; (b) how many voted in each of the 338 electoral districts in the 42nd general election; (c) how many voted in any federal by-election held since October 20, 2015; and (d) what is the breakdown of (c), by each riding where a by-election has been held? — Sessional Paper No. 8555-421-2499.

Q-2500 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to government commitments and the 271 commitments which, according to the Mandate Tracker, the current government has failed to complete as of May 3, 2019: (a) what is the government's excuse or rationale for not accomplishing each of the 271 commitments not listed as completed or met, broken down by individual commitment; and (b) of the 271 commitments which have not been completed, which ones does the government anticipate completing prior to October 2019? — Sessional Paper No. 8555-421-2500.

Q-2501 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — With respect to the West Block of Parliament: (a) is West Block subject to the Ontario Fire Code and the Fire Protection and Prevention Act, is the building subject to regular fire safety inspections, and on what dates have fire safety inspections taken place since January 2017; (b) is West Block subject to any other form of fire or safety codes or acts and, if so, what are those codes or acts, and what is the extent to which West Block is subject to each; (c) does West Block, as a whole, comply with the Ontario Fire Code and, if so, on what date was this certified; (d) is each space within West Block in compliance with the Ontario Fire Code and, if so, on what date was this certified, broken down by room or space, as applicable; (e) has each of West Block's stairwells and exits been inspected for compliance with the Ontario Fire Code or the Fire Protection and Prevention Act and, if so, what were the details of instances where concerns, instructions, or conditions were expressed or imposed for compliance purposes; (f) is West Block, or any space or part thereof, subject to or in receipt of any exemptions or waivers to the Ontario Fire Code or the Fire Protection and Prevention Act and, if so, what are the details for each instance the location, room, or space, the subject of the exemption or waiver, the authorizing section of the Fire Code or Fire Protection and Prevention Act, the reason for the exemption or waiver, the date of application for the exemption or waiver, the date the exemption or waiver was granted, by whom the exemption or waiver was granted, any instructions or conditions

Q-2498 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les ententes de partenariat conclues entre le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie du Canada et Huawei depuis le 1^{er} janvier 2016 : a) quels sont les détails de chaque partenariat, y compris (i) la date de signature de l'entente, (ii) la durée du partenariat, (iii) les modalités, (iv) le montant de la contribution financière fédérale; b) le conseiller en matière de sécurité nationale auprès du premier ministre a-t-il approuvé ces partenariats? — Document parlementaire n^o 8555-421-2498.

Q-2499 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les quelques 103 000 non-citoyens dont les noms se trouvaient illégalement au Registre national des électeurs : a) combien ont voté lors de la 42^e élection générale, tenue en 2015; b) combien ont voté dans chacune des 338 circonscriptions lors de la 42^e élection générale; c) combien ont voté lors d'élections partielles fédérales tenues depuis le 20 octobre 2015; d) quelle est la ventilation en c), pour chaque circonscription où ont eu lieu des élections partielles? — Document parlementaire n^o 8555-421-2499.

Q-2500 — M^{me} Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les engagements du gouvernement et les 271 engagements que le gouvernement actuel n'a pas réussi à compléter en date du 3 mai 2019 selon l'outil de suivi des lettres de mandat : a) quelles sont les excuses ou les raisons pour lesquelles le gouvernement n'a pas réalisé chacun des 271 engagements qui sont indiqués comme n'ayant pas été complétés ou réalisés; b) combien des 271 engagements qui n'ont pas été complétés le gouvernement s'attend-il à réaliser d'ici octobre 2019? — Document parlementaire n^o 8555-421-2500.

Q-2501 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston) — En ce qui concerne l'édifice de l'Ouest du Parlement : a) l'édifice de l'Ouest est-il assujéti au Code de prévention des incendies de l'Ontario et à la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie de l'Ontario, doit-il faire l'objet d'inspections de sécurité incendie régulières et à quelles dates ces inspections ont eu lieu depuis janvier 2017; b) l'édifice de l'Ouest est-il assujéti à tout autre code ou loi régissant la sécurité ou la prévention des incendies et, si tel est le cas, quels sont ces codes ou ces lois, et dans quelle mesure chacun d'entre eux s'applique-t-il à l'édifice de l'Ouest; c) l'édifice de l'Ouest, dans son ensemble, est-il conforme au Code de prévention des incendies de l'Ontario et, si tel est le cas, à quelle date la conformité a-t-elle été reconnue; d) tous les espaces intérieurs de l'édifice de l'Ouest sont-ils conformes au Code de prévention des incendies de l'Ontario et à la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie de l'Ontario et, si tel est le cas, quels sont les détails des cas où des inquiétudes, des instructions ou des conditions ont été exprimées ou imposées afin d'assurer la conformité; e) l'édifice de l'Ouest, ou tout espace ou partie de celui-ci, fait-il l'objet ou a-t-il reçu des exemptions ou des dérogations par rapport aux dispositions

that accompanied the exemption or waiver and, if applicable, the date on which the exemption or waiver expired, will expire, or was revoked; (g) has West Block, or any space or part thereof, since January 2017, had a request for an exemption or waiver denied and, if so, identify for each instance the location, room, or space, the subject of the request for exemption or waiver, the applicable section of the Fire Code or Fire Protection and Prevention Act under which the request was denied, the reason for the denial, the date requested, the date the exemption or waiver was denied, by whom it was denied, and any instructions or conditions that accompanied it; (h) what spaces in West Block have been identified as being potentially hazardous due to a likelihood of congestion in the event of a fire, evacuation, or other emergency, identifying in each instance the space, the identified hazard, the reason, and any amelioration actions or procedures that have been adopted; (i) have any complaints or concerns been received respecting West Block's doorways, exits, stairwells, or exit, emergency, or traffic flow signage and, if so, identify in each instance the nature and details of the complaint or concern, the date on which it was received, the institutional or professional affiliation of the source of the complaint or concern, and any actions taken to ameliorate it; (j) respecting installed exit signage, which consists of overhead or high, wall-mounted rectangular signs featuring a white human figure on a green background, what requirements, guidelines, or standards governed and informed the selection, design, placement, and function of this exit signage; and (k) respecting installed exit signage, what are the reasons for using the white-on-green signage, versus red, text-based signage or other types of signage? — Sessional Paper No. 8555-421-2501.

du Code de prévention des incendies de l'Ontario et de la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie de l'Ontario et, si tel est le cas, quels sont les détails pour chaque cas, c'est-à-dire le lieu, la pièce ou l'espace, l'objet de l'exemption ou de la dérogation, la disposition habilitante du Code de prévention des incendies ou de la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie, le motif de l'exemption ou de la dérogation, la date de la demande d'exemption ou de dérogation, la date à laquelle l'exemption ou la dérogation a été accordée, qui a accordé l'exemption ou la dérogation, toute instruction ou condition dont l'exemption ou la dérogation était assortie et, s'il y a lieu, la date à laquelle l'exemption ou la dérogation a expiré, expirera ou a été révoquée; g) depuis janvier 2017, une demande d'exemption ou de dérogation pour l'édifice de l'Ouest, ou pour tout espace ou partie de celui-ci, a-t-elle fait l'objet d'un refus et, si tel est le cas, indiquer pour chaque cas le lieu, la pièce ou l'espace, l'objet de la demande d'exemption ou de dérogation, la disposition applicable du Code de prévention des incendies ou de la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie aux termes de laquelle la demande a été refusée, le motif du refus, la date de la demande, la date à laquelle l'exemption ou la dérogation a été refusée, qui l'a refusée, et toute instruction ou condition dont le refus était assorti; h) quels espaces de l'édifice de l'Ouest sont considérés comme potentiellement dangereux en raison d'un risque d'engorgement en cas d'incendie, d'évacuation ou d'une autre urgence, indiquer pour chaque cas l'espace, le danger recensé, le motif et toute mesure ou procédure ayant été adoptée pour améliorer la situation; i) des plaintes ou des inquiétudes ont-elles été formulées concernant les entrées de porte, les sorties, les cages d'escalier ou la signalisation de sortie, d'urgence ou pour la circulation dans l'édifice de l'Ouest et, si tel est le cas, indiquer pour chaque cas la nature et les détails de la plainte ou de l'inquiétude, la date de réception, l'organisation ou la profession dont fait partie la personne à l'origine de la plainte ou de l'inquiétude ainsi que toute mesure prise pour améliorer la situation; j) en ce qui concerne la signalisation de sortie qui est en place, qui consiste en des panneaux rectangulaires à montage mural installés au plafond ou en hauteur et qui représentent une silhouette humaine blanche sur fond vert, quelles exigences, lignes directrices ou normes ont été appliquées ou ont servi de base au choix, à la création, à l'emplacement et à la fonction de cette signalisation de sortie; k) en ce qui concerne la signalisation de sortie qui est en place, pour quels motifs a-t-on adopté une signalisation en blanc sur fond vert au lieu d'une signalisation sur fond rouge, textuelle ou d'un autre type? — Document parlementaire n° 8555-421-2501.

Q-2502 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to federal government investments in housing, for each fiscal year since 2015-16: (a) what was the total amount of federal funding spent on housing in the city of Vancouver; (b) what was the total amount of federal funding spent on housing in the federal riding of Vancouver Kingsway; (c) how much funding was allocated to each of the following programs and initiatives in the city of Vancouver (i) the Rental Construction Financing initiative, (ii) Proposal Development Funding, (iii) Investment in Affordable Housing, (iv) Affordable Housing Innovation Fund, (v) Non-profit On-Reserve Funding, (vi) Prepayment, (vii) Reno & Retrofit CMHC, (viii) Renovation Programs On Reserve, (ix) Retrofit On-Reserve and Seed Funding; (d) how

Q-2502 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne les investissements du gouvernement fédéral dans le logement, pour chaque exercice depuis 2015-2016 : a) quel a été le montant total des fonds fédéraux consacrés au logement dans la ville de Vancouver; b) quel a été le montant total des fonds fédéraux consacrés au logement dans la circonscription fédérale de Vancouver Kingsway; c) combien de fonds fédéraux a-t-on affectés aux programmes et initiatives suivants dans la ville de Vancouver (i) Initiative Financement de la construction de logements locatifs, (ii) Financement pour la préparation de projets, (iii) Investissement dans le logement abordable, (iv) Fonds d'innovation pour le logement abordable, (v) Programme de logement sans but lucratif dans les réserves, (vi) Paiement

much funding was allocated to each of the following programs and initiatives in the federal riding of Vancouver Kingsway (i) the Rental Construction Financing initiative, (ii) Proposal Development Funding, (iii) Investment in Affordable Housing, (iv) Affordable Housing Innovation Fund, (v) Non-profit On-Reserve Funding, (vi) Prepayment, (vii) Reno & Retrofit CMHC, (viii) Renovation Programs On Reserve, (ix) Retrofit On-Reserve and Seed Funding; (e) how much federal funding was allocated to housing subsidies in the city of Vancouver for (i) Non-Profit On-Reserve Housing, (ii) Co-operative Housing, (iii) Urban Native Housing, (iv) Non-Profit Housing, (v) Index Linked, (vi) Mortgage Co-operatives, (vii) Rent Geared to Income, (viii) and Federal Community Housing Initiative; (f) how much federal funding was allocated to housing subsidies in the federal riding of Vancouver Kingsway for (i) Non-Profit On-Reserve Housing, (ii) Co-operative Housing, (iii) Urban Native Housing, (iv) Non-Profit Housing, (v) Index Linked, (vi) Mortgage Co-operatives, (vii) Rent Geared to Income, (viii) Federal Community Housing Initiative; (g) what was the total amount of federal housing funding distributed as grants in the city of Vancouver; (h) what was the total amount of federal housing funding distributed as grants in the federal riding of Vancouver Kingsway; (i) what was the total amount of federal housing funding distributed as loans in the city of Vancouver; and (j) what was the total amount of federal housing funding distributed as loans in the federal riding of Vancouver Kingsway? — Sessional Paper No. 8555-421-2502.

Q-2503 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — With regard to government funding for each fiscal year from 2015-16 to 2019-20 allocated within the constituency of Vancouver Kingsway: what is the total amount, broken down by (i) department or agency, (ii) initiative, (iii) amount? — Sessional Paper No. 8555-421-2503.

Q-2504 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the Allowance for people aged 60 to 64 program: (a) how many people receive this allowance each year; (b) how many people apply; (c) how many request are approved; (d) for the requests that are denied, what are the three most common reasons invoked; (e) how many people are deemed ineligible, and what are the three most common reasons; (f) what was the total budget to deliver the program, broken down for the last five years; (g) what was actually spent in the last five years, broken down by province and territory; (h) how many full-time equivalents and part-time equivalents work directly on the program; (i) how much does the program cost to administer; (j) how is the program marketed; (k) what were the advertising costs and how much was budgeted and spent in the last five years; (l) has the government reviewed this program

anticipé, (vii) Rénovation et modernisation SCHL, (viii) Programmes de rénovation dans les réserves, (ix) Programmes d'aide à la rénovation dans les réserves et Financement initial; d) combien de fonds fédéraux a-t-on affectés aux programmes et initiatives suivants dans la circonscription fédérale de Vancouver Kingsway (i) Initiative Financement de la construction de logements locatifs, (ii) Financement pour la préparation de projets, (iii) Investissement dans le logement abordable, (iv) Fonds d'innovation pour le logement abordable, (v) Programme de logement sans but lucratif dans les réserves, (vi) Paiement anticipé, (vii) Rénovation et modernisation SCHL, (viii) Programmes de rénovation dans les réserves, (ix) Programmes d'aide à la rénovation dans les réserves et Financement initial; e) combien de fonds fédéraux a-t-on affectés à la subvention du logement dans la ville de Vancouver pour (i) le logement sans but lucratif dans les réserves, (ii) le logement coopératif, (iii) le logement pour Autochtones en milieu urbain, (iv) le logement à but non lucratif, (v) le logement indexé, (vi) les coopératives hypothécaires, (vii) le loyer fondé sur le revenu, (viii) et l'Initiative canadienne de logement communautaire; f) combien de fonds fédéraux a-t-on affectés à la subvention du logement dans la circonscription fédérale de Vancouver Kingsway pour (i) le logement sans but lucratif dans les réserves, (ii) le logement coopératif, (iii) le logement pour Autochtones en milieu urbain, (iv) le logement à but non lucratif, (v) le logement indexé, (vi) les coopératives hypothécaires, (vii) le loyer fondé sur le revenu, (viii) l'Initiative canadienne de logement communautaire; g) quel a été le montant total de fonds fédéraux pour le logement distribués en tant que subventions dans la ville de Vancouver; h) quel a été le montant total de fonds fédéraux pour le logement distribués en tant que subventions dans la circonscription fédérale de Vancouver Kingsway; i) quel a été le montant total de fonds fédéraux pour le logement distribués en tant que prêts dans la ville de Vancouver; j) quel a été le montant total de fonds fédéraux pour le logement distribués en tant que prêts dans la circonscription fédérale de Vancouver Kingsway? — Document parlementaire n° 8555-421-2502.

Q-2503 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — En ce qui concerne le financement accordé par le gouvernement pour chaque exercice de 2015-2016 à 2019-2020 dans la circonscription de Vancouver Kingsway : quel est le montant total, ventilé par (i) ministère ou organisme, (ii) initiative, (iii) montant? — Document parlementaire n° 8555-421-2503.

Q-2504 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne le programme Allocation pour les personnes âgées de 60 à 64 ans : a) combien de personnes reçoivent cette prestation chaque année; b) combien de personnes en font la demande; c) combien de demandes sont approuvées; d) pour les demandes rejetées, quelles sont les trois principales raisons expliquant le rejet; e) combien de personnes sont jugées inadmissibles et quelles sont les trois principales raisons expliquant l'inadmissibilité; f) à combien s'est élevé le budget total de la mise en œuvre du programme au cours des cinq dernières années; g) combien a-t-on véritablement dépensé au cours des cinq dernières années, par province et territoire; h) combien d'équivalents temps plein et d'équivalents temps partiel travaillent directement pour le programme; i) à combien s'élève les coûts d'administration du programme; j) comment

and, if so, what was found; and *(m)* for the reviews in *(l)*, are there reports of reviews available online and, if so, where? — Sessional Paper No. 8555-421-2504.

fait-on la promotion du programme; *k)* à combien se sont élevés les coûts de publicité, quel montant a été prévu au budget et combien a-t-on dépensé en publicité au cours des cinq dernières années; *l)* le gouvernement a-t-il fait l'examen du Programme et, le cas échéant, quelles ont été ses constatations; *m)* les rapports des examens mentionnés en *l)* se trouvent-ils en ligne et, le cas échéant, où? — Document parlementaire n° 8555-421-2504.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Trudeau (Prime Minister), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-100, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the amendment of Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-100, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, because it:

- (a)* fails to improve labour provisions that are necessary to protect good jobs;
- (b)* allows for an extension of drug patents that will significantly increase the cost of medicine for Canadians;
- (c)* leaves the environment vulnerable due to the absence of clear, enforceable protection provisions;
- (d)* is being rushed through the legislative process, without adequate time and attention for such a crucial trade agreement;
- (e)* will shift the levers of power within the economy away from governments and workers, in favour of corporations, by weakening public regulations on public health and the environment; and
- (f)* puts the poorest and most marginalized Canadians at further risk by failing to ensure the protection of human rights, gender equality and inclusive economic growth.”.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Raitt (Milton), seconded by Mr. Carrie (Oshawa), moved, — That, in the opinion of the House: *(a)* rights of victims deserve proper consideration in our criminal justice system; *(b)* the parole system must avoid unnecessary revictimization; and *(c)* the government should amend the Corrections and Conditional Release Act prior to the next election, so as to provide victims

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Trudeau (premier ministre), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-100, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de l'amendement de M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), appuyée par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-100, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis du Mexique, parce qu'il :

- a)* n'améliore en rien les dispositions sur la main-d'œuvre nécessaires pour protéger les bons emplois;
- b)* prolonge la durée des brevets de médicament, ce qui entraînera une forte hausse du prix des médicaments pour les Canadiens;
- c)* laisse l'environnement vulnérable à cause de l'absence de dispositions précises et applicables qui le protège;
- d)* subit un passage accéléré à travers le processus législatif, sans le temps et l'attention nécessaire pour l'étude d'un accord commercial aussi primordial;
- e)* transfère les leviers de pouvoir dans l'économie au détriment des gouvernements et des travailleurs en accordant davantage de pouvoir aux entreprises, car il fragilise la réglementation en santé publique et en environnement;
- f)* met les Canadiens les plus démunis et les plus marginalisés encore plus en danger, puisqu'il ne protège pas les droits de la personne, l'égalité hommes-femmes et une croissance économique inclusive. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Raitt (Milton), appuyée par M. Carrie (Oshawa), propose, — Que, de l'avis de la Chambre : *a)* notre régime de justice pénale devrait tenir compte adéquatement des droits des victimes; *b)* le régime de libération conditionnelle doit éviter une revictimisation inutile; *c)* le gouvernement devrait modifier la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition avant les

with an explanation of how dates are determined for offenders' eligibility for temporary absences, releases and parole. (*Private Members' Business M-229*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Lametti (Minister of Justice), moved, — That, in relation to the consideration of Senate amendments to Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 1378 — Vote n° 1378)

YEAS: 149, NAYS: 67

POUR : 149, CONTRE : 67

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Anandasangaree	Arseneault
Arya	Ayoub	Badawey	Bagnell
Baylis	Beech	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Boissonnault	Bossio
Bratina	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Cormier
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Drouin	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Hardie	Hébert	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Socurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver

prochaines élections afin d'expliquer aux victimes la façon dont on détermine la date d'admissibilité d'un délinquant aux permissions de sortie, à la mise en liberté sous condition et à la libération d'office. (*Affaires émanant des députés M-229*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Lametti (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement à l'étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

O'Regan	Ouellette	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Robillard	Rogers	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wrzesnewskyj	Yip	Young
Zahid — 149			

NAYS — CONTRE

Albas	Aubin	Beaulieu	Bergen
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boulerice
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Clarke
Cullen	Davidson	Doherty	Dreeshen
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Eglinski	Fast
Finley	Gallant	Garrison	Genuis
Hardcastle	Harder	Hughes	Johns
Jolibois	Julian	Kent	Kmiec
Lake	Lobb	Lukiwski	Manly
Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCaughey (Edmonton West)
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Nantel	Nater	PaUZé
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Reid	Saroya	Schmale
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Thériault	Trudel	Viersen
Wagantall	Waugh	Webber — 67	

PAIRED — PAIRÉS

Beaulieu LeBlanc — 2

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the House:

agrees with amendments 1, 2, 5, 7, 8, 9, 11, 12(b), 13 and 14 made by the Senate;

proposes that amendment 3 be amended to read as follows:

“3. Clause 239, pages 90 and 91:

(a) on page 90, replace lines 2 and 3 with the following:

“dictable offence that is punishable by 14 years or more of imprisonment, other than an offence listed in section 469, the justice”;

(b) on page 90, replace lines 18 and 19 with the following:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lametti (ministre de la Justice), appuyé par M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Qu'un message soit envoyé au Sénat afin d'informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, la Chambre :

accepte les amendements 1, 2, 5, 7, 8, 9, 11, 12(b), 13 et 14 apportés par le Sénat;

propose que l'amendement 3 soit remplacé par ce qui suit :

« 3. Article 239, pages 90 et 91 :

a) à la page 90, remplacer les lignes 2 et 3 par ce qui suit :

« d'un acte criminel passible d'un emprisonnement de quatorze ans ou plus autre qu'une infraction mentionnée à l'article 469, le »;

b) à la page 90, remplacer les lignes 19 à 21 par ce qui suit :

“able by 14 years or more of imprisonment, an offence listed in section 469 that is not punishable by 14 years or more of imprisonment or an”;

(c) on page 90, replace line 44 with the following:

“section 469 that is punishable by 14 years or more of imprisonment,”;

(d) on page 91, replace lines 20 and 21 with the following:

“offence listed in section 469 that is punishable by 14 years or more of imprisonment, the justice shall endorse on the informa-”;

proposes that amendment 4 be amended to read as follows:

“4. Clause 240, pages 92 and 93:

(a) on page 92, replace line 11 with the following:

“14 years or more of imprisonment, other than an offence mentioned”;

(b) on page 92, replace lines 25 to 27 with the following:

“offence that is punishable by 14 years or more of imprisonment, an offence listed in section 469 that is not punishable by 14 years or more of imprisonment or an offence mentioned in section”;

(c) on page 92, replace line 41 with the following:

“section 469 that is punishable by 14 years or more of imprisonment,”;

(d) on page 93, replace line 20 with the following:

“is punishable by 14 years or more of imprisonment, the justice or”;

proposes that, as a consequence of Senate amendments 3 and 4, the following amendment be added:

1. Clause 238, page 89: Replace line 33 with the following:

“fence that is punishable by 14 years or more of imprisonment is be-”;

proposes that amendment 6 be amended by replacing the words “an intimate partner — and, in particular, a partner” with the words “a person” and by replacing the words “on the basis of sex or is an Aboriginal person” with the words “because of personal circumstances — including because the person is Aboriginal and female”;

« d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, qu’une infraction mentionnée à l’article 469 non passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus ou qu’une infraction à l’égard de la- »;

c) à la page 90, remplacer le passage commençant à la ligne 47, page 90 et se terminant à la ligne 1, page 91, par ce qui suit :

« tionnée à l’article 469 passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, le juge de paix tient, sous réserve de l’article »;

d) à la page 91, remplacer la ligne 22 par ce qui suit :

« d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, le juge de paix inscrit »;

propose que l’amendement 4 soit remplacé par ce qui suit :

« 4. Article 240, pages 92 et 93 :

a) à la page 92, remplacer les lignes 10 et 11 par ce qui suit :

« juge de paix d’un acte criminel passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, autre qu’une infraction mentionnée à »;

b) à la page 92, remplacer les lignes 26 à 28 par ce qui suit :

« nel passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, qu’une infraction mentionnée à l’article 469 non passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus ou qu’une infraction men- »;

c) à la page 92, remplacer les lignes 43 et 44 par ce qui suit :

« tionnée à l’article 469 passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, le juge ou le juge de paix tient, sous réserve de »;

d) à la page 93, remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« 469 passible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus, le juge de »;

propose, par suite des amendements 3 et 4 du Sénat, l’ajout de l’amendement suivant :

« 1. Article 238, page 89 : Remplacer la ligne 34 par ce qui suit :

« sible d’un emprisonnement de quatorze ans ou plus est devant un »;

propose que l’amendement 6 soit remplacé par ce qui suit :

« 6. Nouvel article 292.1, page 123 : Ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :

« 292.1 La même loi est modifiée, par adjonction, après l’article 718.03, de ce qui suit :

718.04 Le tribunal qui impose une peine pour une infraction qui constitue un mauvais traitement à l’égard d’une personne vulnérable en raison de sa situation personnelle, notamment en raison du fait qu’elle est une personne autochtone de sexe féminin, accorde une attention particulière aux objectifs de dénonciation et de dissuasion de l’agissement à l’origine de l’infraction. »;

respectfully disagrees with amendment 10 made by the Senate because the Bill already provides flexibility to the provinces and territories with respect to agent representation while also recognizing regional diversity in respect of how legal representation is regulated across Canada, and because the amendment could have unintended repercussions for the provinces and territories; and, the Government continues to work with the provinces and territories to support the effective implementation of these reforms;

proposes that amendment 12(a) in the English version be amended by replacing the words “apply in Bill C-45” with the words “apply if Bill C-45”.

The debate continued.

At 8:01 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

rejette respectueusement l’amendement 10 fait par le Sénat parce que le projet de loi fournit déjà de la flexibilité aux provinces et territoires en ce qui a trait aux représentants tout en reconnaissant la diversité régionale dans la façon dont la représentation légale est réglementée au Canada, et parce qu’ajouter l’amendement 10 pourrait avoir des conséquences négatives inattendues pour les provinces et territoires; le gouvernement continue de travailler avec les provinces et les territoires afin de soutenir une mise en œuvre efficace de ces réformes;

propose que la version anglaise de l’amendement 12a) soit modifiée en remplaçant les mots « apply in Bill C-45 » avec les mots « apply if Bill C-45 ».

Le débat se poursuit.

À 20 h 1, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 1379 — Vote n° 1379)

YEAS: 161, NAYS: 58

POUR : 161, CONTRE : 58

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Amos	Anandasangaree
Arseneault	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Boudrias	Bratina
Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Cormier	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Drouin	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Hardie	Hébert	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Joly	Jones	Jordan
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Manly	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morrissey	Murray	Nassif
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Qualtrough

(c) leaves the environment vulnerable due to the absence of clear, enforceable protection provisions;

(d) is being rushed through the legislative process, without adequate time and attention for such a crucial trade agreement;

(e) will shift the levers of power within the economy away from governments and workers, in favour of corporations, by weakening public regulations on public health and the environment; and

(f) puts the poorest and most marginalized Canadians at further risk by failing to ensure the protection of human rights, gender equality and inclusive economic growth.”.

The debate continued.

At 9:43 p.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 2019, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Tuesday, May 28, 2019, the recorded division was deferred until Thursday, June 20, 2019, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, the House:

agrees with amendments 1, 4(a) and 5(b) made by the Senate;

proposes that amendment 2 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(c.1) the Service considers alternatives to custody in a penitentiary, including the alternatives referred to in sections 29 and 81;

(c.2) the Service ensures the effective delivery of programs to offenders, including correctional, educational, vocational training and volunteer programs, with a view to improving access to alternatives to custody in a penitentiary and to promoting rehabilitation;”;

proposes that amendment 3 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(2.01) In order to ensure that the plan can be developed in a manner that takes any mental health needs of the offender into consideration, the institutional head shall, as soon as practicable after the day on which the offender is received but not later than the 30th day after that day, refer the offender’s case to the portion of the Service that administers health care for the purpose of conducting a mental health assessment of the offender.”;

proposes that amendment 4(b)(i) be replaced by the following amendment:

c) laisse l’environnement vulnérable à cause de l’absence de dispositions précises et applicables qui le protège;

d) subit un passage accéléré à travers le processus législatif, sans le temps et l’attention nécessaire pour l’étude d’un accord commercial aussi primordial;

e) transfère les leviers de pouvoir dans l’économie au détriment des gouvernements et des travailleurs en accordant davantage de pouvoir aux entreprises, car il fragilise la réglementation en santé publique et en environnement;

f) met les Canadiens les plus démunis et les plus marginalisés encore plus en danger, puisqu’il ne protège pas les droits de la personne, l’égalité hommes-femmes et une croissance économique inclusive. ».

Le débat se poursuit.

À 21 h 43, conformément à l’ordre adopté le jeudi 13 juin 2019 en application de l’article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L’amendement est mis aux voix et, conformément à l’ordre adopté le mardi 28 mai 2019, le vote par appel nominal est différé jusqu’au jeudi 20 juin 2019, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Champagne (ministre de l’Infrastructure et des Collectivités), — Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, la Chambre :

accepte les amendements 1, 4a) et 5b) apportés par le Sénat;

propose que l’amendement 2 soit modifié en remplaçant le texte par ce qui suit :

« c.1) il envisage des solutions de rechange à la mise sous garde dans un pénitencier, notamment celles prévues aux articles 29 et 81;

c.2) il assure la prestation efficace des programmes offerts aux délinquants, notamment les programmes correctionnels et les programmes d’éducation, de formation professionnelle et de bénévolat, en vue d’améliorer l’accès aux solutions de rechange à la mise sous garde dans un pénitencier et de promouvoir la réadaptation; »;

propose que l’amendement 3 soit modifié en remplaçant le texte par ce qui suit :

« (2.01) Afin que le plan puisse être élaboré d’une manière qui tient compte des besoins, le cas échéant, d’un délinquant en matière de santé mentale, le directeur du pénitencier renvoie le dossier du délinquant, dès que possible après la date à laquelle celui-ci est admis au pénitencier et au plus tard le trentième jour après cette date, au secteur du Service chargé de la gestion des soins de santé pour que soit effectuée une évaluation de la santé mentale du délinquant. »;

propose que l’amendement 4b)(i) soit remplacé par l’amendement suivant :

“1. Clause 10, page 7: replace lines 25 to 28 with the following:

“(2) The Service shall ensure that the measures include

(a) a referral of the inmate’s case, within 24 hours after the inmate’s transfer into the structured intervention unit, to the portion of the Service that administers health care for the purpose of conducting a mental health assessment of the inmate; and

(b) a visit to the inmate at least once every day by a registered health care professional employed or engaged by the Service.”;

respectfully disagrees with amendment 4(b)(ii) because it may not support the professional autonomy and clinical independence of healthcare professionals and does not take into account the inmate’s willingness to be transferred to a hospital or the hospital’s capacity to treat the inmate;

respectfully disagrees with amendment 5(a) because it would result in a significant addition to the workload of provincial superior courts, and because further assessments and consultations with the provinces would be required to determine the probable legislative, operational and financial implications at federal and provincial levels, including amendments to the Judges Act and provincial legislation and the appointment of additional judges;

proposes that amendment 6 be amended to read as follows:

“6. Clause 14, page 16:

(a) replace line 7 with the following:

“48 (1) Subject to subsection (2), a staff member of the same sex as the inmate may”;

(b) add the following after line 15:

“(2) A body scan search of the inmate shall be conducted instead of the strip search if

(a) the body scan search is authorized under section 48.1; and

(b) a prescribed body scanner in proper working order is in the area where the strip search would be conducted.”;

proposes that amendment 7(a) be amended by replacing the text of the French version of the amendment with the following:

“c) l’identité et la culture autochtones du délinquant, notamment son passé familial et son historique d’adoption.”;

proposes that amendment 7(b) be amended to read as follows:

“(b) replace lines 32 and 33 with the following:

“ing the assessment of the risk posed by an Indigenous offender unless those factors could decrease the level of risk.”;

respectfully disagrees with amendment 8 because extending the concept of healing lodges designed specifically for Indigenous corrections to other unspecified groups is a major policy change

« 1. Article 10, page 7 : remplacer les lignes 25 à 28 par ce qui suit :

« (2) À cet égard, le Service veille notamment :

a) à ce que le dossier du détenu soit renvoyé, dans les vingt-quatre heures de son transfèrement dans une unité d’intervention structurée, au secteur du Service chargé de la gestion des soins de santé pour que soit effectuée une évaluation de la santé mentale du détenu;

b) à ce que le détenu reçoive au moins une fois par jour la visite d’un professionnel de la santé agréé employé par le Service ou dont les services ont été retenus par celui-ci. »;

rejette respectueusement l’amendement 4b)(ii) parce qu’il pourrait ne pas soutenir l’autonomie professionnelle des professionnels de la santé agréés et leur indépendance clinique et ne tient pas compte de la volonté du détenu d’être transféré à un hôpital ou de la capacité de l’hôpital de soigner le détenu;

rejette respectueusement l’amendement 5a) parce qu’il entraînerait un alourdissement considérable de la charge de travail des cours supérieures provinciales, et parce que des évaluations supplémentaires et des consultations avec les provinces seraient nécessaires afin de déterminer les conséquences probables aux niveaux fédéral et provincial, sur le plan législatif, opérationnel et financier, y compris des amendements à la Loi sur les juges et à des lois provinciales et la nomination de juges supplémentaires;

propose que l’amendement 6 soit remplacé par ce qui suit :

« 6. Article 14, page 16 :

a) remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

« 48 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’agent peut, sans soupçon précis, procéder à la »

b) ajouter, après la ligne 13, ce qui suit :

« (2) Il est procédé à une fouille par balayage corporel du détenu plutôt qu’à une fouille à nu si la fouille par balayage corporel est autorisée en application de l’article 48.1 et qu’un détecteur à balayage corporel réglementaire fonctionnant correctement est situé dans le secteur du pénitencier où la fouille à nu devrait être faite. »;

propose que l’amendement 7a) soit modifié en remplaçant le texte de la version française par ce qui suit :

« c) l’identité et la culture autochtones du délinquant, notamment son passé familial et son historique d’adoption. »;

propose que l’amendement 7b) soit remplacé par ce qui suit :

« b) remplacer les lignes 31 et 32 par ce qui suit :

« l’évaluation du risque que représente un délinquant autochtone, sauf dans les cas où ces éléments pourraient abaisser le niveau de risque. »;

rejette respectueusement l’amendement 8 parce que l’extension du concept des pavillons de ressourcement conçus expressément pour les services correctionnels destinés aux autochtones à d’autres

that should only be contemplated following considerable study and consultation, and because it would impede the ability of the Correctional Service of Canada, which is responsible for the care and custody of inmates pursuant to section 5 of the Act, to be part of decisions to transfer inmates to healing lodges;

respectfully disagrees with amendment 9 because extending of the concept of community release designed specifically for Indigenous corrections to other unspecified groups is a major policy change that should only be contemplated following considerable study and consultation;

respectfully disagrees with amendment 10 because allowing offenders' sentences to be shortened due to the conduct of correctional staff, particularly given the existence of other remedies, is a major policy change that should only be contemplated following considerable study and consultation, including with provincial partners, victims' representatives, stakeholder groups and other actors in the criminal justice system;

respectfully disagrees with amendment 11 because five years is an appropriate amount of time to allow for robust and meaningful assessment of the new provisions following full implementation.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or Special Order or usual practice of the House:

- (a) the motion respecting the Senate Amendments to Bill C-91, An Act respecting Indigenous Languages, be deemed adopted;
- (b) the motion respecting the Senate Amendments to Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families, be deemed adopted;
- (c) Bill C-98, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and the Canada Border Services Agency Act and to make consequential amendments to other Acts, be deemed to have been concurred in at the report stage, and deemed read a third time and passed;
- (d) Bill C-101, An Act to amend the Customs Tariff and the Canadian International Trade Tribunal Act, be deemed to have been concurred in at the report stage, and deemed read a third time and passed on division; and
- (e) when the House adjourns on Thursday, June 20, 2019, it shall stand adjourned until Monday, September 16, 2019, provided that, for the purposes of any Standing Order, it shall be deemed to have been adjourned pursuant to Standing Order 28 and be deemed to have sat on Friday, June 21, 2019.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities),

groupes non précisés est un changement de politique majeur qui ne devrait être envisagé qu'après des études et des consultations considérables, et parce qu'il entraverait la participation du Service correctionnel du Canada, qui est responsable de la prise en charge et de la garde des détenus en vertu de l'article 5 de la loi, à la décision de transférer un détenu à un pavillon de ressourcement;

rejette respectueusement l'amendement 9 parce que l'extension du concept de la mise en liberté dans une collectivité conçu expressément pour les services correctionnels destinés aux autochtones à d'autres groupes non précisés est un changement de politique majeur qui ne devrait être envisagé qu'après des études et des consultations considérables;

rejette respectueusement l'amendement 10 parce que le fait de permettre le raccourcissement de la peine d'un détenu en raison de la conduite du personnel correctionnel, notamment en vue d'autres remèdes existants, est un changement de politique majeur qui ne devrait être envisagé qu'après des études et des consultations considérables, y compris avec des partenaires provinciaux, des représentants de victimes, des groupes d'intervenants et d'autres participants au système de justice pénale;

rejette respectueusement l'amendement 11 parce que cinq ans est une période appropriée pour permettre une évaluation robuste et significative des nouvelles dispositions suite à la mise en œuvre complète de celles-ci.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel :

- a) la motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-91, Loi concernant les langues autochtones, soit réputée adoptée;
- b) la motion relative aux amendements du Sénat au projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis, soit réputée adoptée;
- c) le projet de loi C-98, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit réputé avoir été adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté;
- d) le projet de loi C-101, Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, soit réputé avoir été adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté avec dissidence;
- e) lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 20 juin 2019, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 16 septembre 2019, sous réserve que, pour l'application du Règlement, elle soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement et soit réputée avoir siégé le vendredi 21 juin 2019.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des

— That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, the House:

agrees with amendments 1, 4(a) and 5(b) made by the Senate;

proposes that amendment 2 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(c.1) the Service considers alternatives to custody in a penitentiary, including the alternatives referred to in sections 29 and 81;

(c.2) the Service ensures the effective delivery of programs to offenders, including correctional, educational, vocational training and volunteer programs, with a view to improving access to alternatives to custody in a penitentiary and to promoting rehabilitation;”;

proposes that amendment 3 be amended by replacing the text of the amendment with the following:

“(2.01) In order to ensure that the plan can be developed in a manner that takes any mental health needs of the offender into consideration, the institutional head shall, as soon as practicable after the day on which the offender is received but not later than the 30th day after that day, refer the offender’s case to the portion of the Service that administers health care for the purpose of conducting a mental health assessment of the offender.”;

proposes that amendment 4(b)(i) be replaced by the following amendment:

“1. Clause 10, page 7: replace lines 25 to 28 with the following:

“(2) The Service shall ensure that the measures include

(a) a referral of the inmate’s case, within 24 hours after the inmate’s transfer into the structured intervention unit, to the portion of the Service that administers health care for the purpose of conducting a mental health assessment of the inmate; and

(b) a visit to the inmate at least once every day by a registered health care professional employed or engaged by the Service.”;

respectfully disagrees with amendment 4(b)(ii) because it may not support the professional autonomy and clinical independence of healthcare professionals and does not take into account the inmate’s willingness to be transferred to a hospital or the hospital’s capacity to treat the inmate;

respectfully disagrees with amendment 5(a) because it would result in a significant addition to the workload of provincial superior courts, and because further assessments and consultations with the provinces would be required to determine the probable legislative, operational and financial implications at federal and provincial levels, including amendments to the Judges Act and provincial legislation and the appointment of additional judges;

proposes that amendment 6 be amended to read as follows:

Collectivités), — Qu’un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, la Chambre :

accepte les amendements 1, 4a) et 5b) apportés par le Sénat;

propose que l’amendement 2 soit modifié en remplaçant le texte par ce qui suit :

« c.1) il envisage des solutions de rechange à la mise sous garde dans un pénitencier, notamment celles prévues aux articles 29 et 81;

c.2) il assure la prestation efficace des programmes offerts aux délinquants, notamment les programmes correctionnels et les programmes d’éducation, de formation professionnelle et de bénévolat, en vue d’améliorer l’accès aux solutions de rechange à la mise sous garde dans un pénitencier et de promouvoir la réadaptation; »;

propose que l’amendement 3 soit modifié en remplaçant le texte par ce qui suit :

« (2.01) Afin que le plan puisse être élaboré d’une manière qui tient compte des besoins, le cas échéant, d’un délinquant en matière de santé mentale, le directeur du pénitencier renvoie le dossier du délinquant, dès que possible après la date à laquelle celui-ci est admis au pénitencier et au plus tard le trentième jour après cette date, au secteur du Service chargé de la gestion des soins de santé pour que soit effectuée une évaluation de la santé mentale du délinquant. »;

propose que l’amendement 4b)(i) soit remplacé par l’amendement suivant :

« 1. Article 10, page 7 : remplacer les lignes 25 à 28 par ce qui suit :

« (2) À cet égard, le Service veille notamment :

a) à ce que le dossier du détenu soit renvoyé, dans les vingt-quatre heures de son transfèrement dans une unité d’intervention structurée, au secteur du Service chargé de la gestion des soins de santé pour que soit effectuée une évaluation de la santé mentale du détenu;

b) à ce que le détenu reçoive au moins une fois par jour la visite d’un professionnel de la santé agréé employé par le Service ou dont les services ont été retenus par celui-ci. »;

rejette respectueusement l’amendement 4b)(ii) parce qu’il pourrait ne pas soutenir l’autonomie professionnelle des professionnels de la santé agréés et leur indépendance clinique et ne tient pas compte de la volonté du détenu d’être transféré à un hôpital ou de la capacité de l’hôpital de soigner le détenu;

rejette respectueusement l’amendement 5a) parce qu’il entraînerait un alourdissement considérable de la charge de travail des cours supérieures provinciales, et parce que des évaluations supplémentaires et des consultations avec les provinces seraient nécessaires afin de déterminer les conséquences probables aux niveaux fédéral et provincial, sur le plan législatif, opérationnel et financier, y compris des amendements à la Loi sur les juges et à des lois provinciales et la nomination de juges supplémentaires;

propose que l’amendement 6 soit remplacé par ce qui suit :

“6. Clause 14, page 16:

(a) replace line 7 with the following:

“48 (1) Subject to subsection (2), a staff member of the same sex as the inmate may”;

(b) add the following after line 15:

“(2) A body scan search of the inmate shall be conducted instead of the strip search if

(a) the body scan search is authorized under section 48.1; and

(b) a prescribed body scanner in proper working order is in the area where the strip search would be conducted.”;”;

proposes that amendment 7(a) be amended by replacing the text of the French version of the amendment with the following:

“c) l’identité et la culture autochtones du délinquant, notamment son passé familial et son historique d’adoption.”;

proposes that amendment 7(b) be amended to read as follows:

“(b) replace lines 32 and 33 with the following:

“ing the assessment of the risk posed by an Indigenous offender unless those factors could decrease the level of risk.”;”;

respectfully disagrees with amendment 8 because extending the concept of healing lodges designed specifically for Indigenous corrections to other unspecified groups is a major policy change that should only be contemplated following considerable study and consultation, and because it would impede the ability of the Correctional Service of Canada, which is responsible for the care and custody of inmates pursuant to section 5 of the Act, to be part of decisions to transfer inmates to healing lodges;

respectfully disagrees with amendment 9 because extending of the concept of community release designed specifically for Indigenous corrections to other unspecified groups is a major policy change that should only be contemplated following considerable study and consultation;

respectfully disagrees with amendment 10 because allowing offenders’ sentences to be shortened due to the conduct of correctional staff, particularly given the existence of other remedies, is a major policy change that should only be contemplated following considerable study and consultation, including with provincial partners, victims’ representatives, stakeholder groups and other actors in the criminal justice system;

respectfully disagrees with amendment 11 because five years is an appropriate amount of time to allow for robust and meaningful assessment of the new provisions following full implementation.

The debate continued.

« 6. Article 14, page 16 :

a) remplacer la ligne 7 par ce qui suit :

« 48 (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’agent peut, sans soupçon précis, procéder à la »

b) ajouter, après la ligne 13, ce qui suit :

« (2) Il est procédé à une fouille par balayage corporel du détenu plutôt qu’à une fouille à nu si la fouille par balayage corporel est autorisée en application de l’article 48.1 et qu’un détecteur à balayage corporel réglementaire fonctionnant correctement est situé dans le secteur du pénitencier où la fouille à nu devrait être faite. »; »;

propose que l’amendement 7a) soit modifié en remplaçant le texte de la version française par ce qui suit :

« c) l’identité et la culture autochtones du délinquant, notamment son passé familial et son historique d’adoption. »;

propose que l’amendement 7b) soit remplacé par ce qui suit :

« b) remplacer les lignes 31 et 32 par ce qui suit :

« l’évaluation du risque que représente un délinquant autochtone, sauf dans les cas où ces éléments pourraient abaisser le niveau de risque. »; »;

rejette respectueusement l’amendement 8 parce que l’extension du concept des pavillons de ressourcement conçus expressément pour les services correctionnels destinés aux autochtones à d’autres groupes non précisés est un changement de politique majeur qui ne devrait être envisagé qu’après des études et des consultations considérables, et parce qu’il entraverait la participation du Service correctionnel du Canada, qui est responsable de la prise en charge et de la garde des détenus en vertu de l’article 5 de la loi, à la décision de transférer un détenu à un pavillon de ressourcement;

rejette respectueusement l’amendement 9 parce que l’extension du concept de la mise en liberté dans une collectivité conçu expressément pour les services correctionnels destinés aux autochtones à d’autres groupes non précisés est un changement de politique majeur qui ne devrait être envisagé qu’après des études et des consultations considérables;

rejette respectueusement l’amendement 10 parce que le fait de permettre le raccourcissement de la peine d’un détenu en raison de la conduite du personnel correctionnel, notamment en vue d’autres remèdes existants, est un changement de politique majeur qui ne devrait être envisagé qu’après des études et des consultations considérables, y compris avec des partenaires provinciaux, des représentants de victimes, des groupes d’intervenants et d’autres participants au système de justice pénale;

rejette respectueusement l’amendement 11 parce que cinq ans est une période appropriée pour permettre une évaluation robuste et significative des nouvelles dispositions suite à la mise en œuvre complète de celles-ci.

Le débat se poursuit.

Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Trudel (Jonquière), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following: “the amendments made by the Senate to Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Abolition of Early Parole Act, be now read a second time and concurred in.”.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-78, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act and the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and to make consequential amendments to another Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-84, An Act to amend the Criminal Code (bestiality and animal fighting), without amendment.

— ORDERED: That, in relation to Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, a message be sent to the House of Commons to acquaint that House of the following:

That the Senate agrees to the amendments made by the House of Commons to Senate amendments, including amendments made in consequence of Senate amendments; and

That the Senate does not insist on its amendments to which the House of Commons has disagreed.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-88, An Act to amend the Mackenzie Valley Resource Management Act and the Canada Petroleum Resources Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-93, An Act to provide no-cost, expedited record suspensions for simple possession of cannabis, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities) — Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-421-876-

M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M^{me} Trudel (Jonquière), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution du texte de celle-ci par ce qui suit : « Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés. ».

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-78, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales et la Loi sur la saisie-arêt et la distraction de pensions et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-84, Loi modifiant le Code criminel (bestialité et combats d'animaux), sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, relativement au projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d'autres lois en conséquence, pour l'informer de ce qui suit :

Que le Sénat accepte les amendements apportés par la Chambre des communes aux amendements du Sénat, y compris les amendements apportés en raison des amendements du Sénat;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-88, Loi modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et la Loi fédérale sur les hydrocarbures et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-93, Loi prévoyant une procédure accélérée et sans frais de suspension de casier judiciaire pour la possession simple de cannabis, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports du Bureau de l'Infrastructure et des Collectivités de Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).

05. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h)(v), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 28th Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Assessing the Impact of Aircraft Noise in the Vicinity of Major Canadian Airports" (Sessional Paper No. 8510-421-533), presented to the House on Tuesday, March 19, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-533.

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 29th Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Supporting Canada's Flight Schools" (Sessional Paper No. 8510-421-540), presented to the House on Tuesday, April 9, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-540.

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 18th Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, "Clean Growth and Climate Change in Canada: Forestry, Agriculture and Waste" (Sessional Paper No. 8510-421-546), presented to the House on Tuesday, April 9, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-546.

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 19th Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, "Clean Growth and Climate Change in Canada: How Canada Can Lead Internationally" (Sessional Paper No. 8510-421-547), presented to the House on Tuesday, April 9, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-547.

— by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change) — 2019-2020 Federal Sustainable Development Strategy, pursuant to the Federal Sustainable Development Act, S.C. 2008, c. 33, sbs. 7(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1050-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Ms. Murray (President of the Treasury Board and Minister of Digital Government) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 88th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, "Question of Privilege Related to the Matter of the Royal Canadian Mounted Police Publications Respecting Bill C-71, An Act to Amend Certain Acts and Regulations in Relation to Firearms" (Sessional Paper No. 8510-421-534), presented to the House on Wednesday, March 20, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-534.

— by Ms. Murray (President of the Treasury Board and Minister of Digital Government) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "Impacts of Canada's Regulatory Structure on Small Business: between protection and

— Document parlementaire n° 8561-421-876-05. (*Conformément à l'article 108(3)(h)(v) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 28^e rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, Évaluation de l'incidence du bruit des avions près des grands aéroports canadiens » (document parlementaire n° 8510-421-533), présenté à la Chambre le mardi 19 mars 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-533.

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 29^e rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « À l'appui des écoles de pilotage au Canada » (document parlementaire n° 8510-421-540), présenté à la Chambre le mardi 9 avril 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-540.

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 18^e rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, « Croissance propre et les changements climatiques au Canada : foresterie, agriculture et gestion des déchets » (document parlementaire n° 8510-421-546), présenté à la Chambre le mardi 9 avril 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-546.

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 19^e rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, « Croissance propre et les changements climatiques au Canada : comment le Canada peut s'imposer comme chef de file international » (document parlementaire n° 8510-421-547), présenté à la Chambre le mardi 9 avril 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-547.

— par M^{me} McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Stratégie fédérale de développement durable 2019-2020, conformément à la Loi fédérale sur le développement durable, L.C. 2008, ch. 33, par. 7(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1050-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M^{me} Murray (présidente du Conseil du Trésor et ministre du Gouvernement numérique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 88^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, « Question de privilège concernant la question des publications de la Gendarmerie royale du Canada au sujet du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu » (document parlementaire n° 8510-421-534), présenté à la Chambre le mercredi 20 mars 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-534.

— par M^{me} Murray (présidente du Conseil du Trésor et ministre du Gouvernement numérique) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15^e rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Répercussions du cadre réglementaire canadien sur les petites

competition" (Sessional Paper No. 8510-421-552), presented to the House on Monday, April 29, 2019. — Sessional Paper No. 8512-421-552.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Waugh (Saskatoon—Grasswood), one concerning the use of animals in research (No. 421-04813);

— by Mr. Allison (Niagara West), one concerning refugees (No. 421-04814);

— by Mr. Hoback (Prince Albert), two concerning international trade (Nos. 421-04815 and 421-04816), seven concerning medical assistance in dying (Nos. 421-04817 to 421-04823), one concerning the grain industry (No. 421-04824), three concerning discrimination (Nos. 421-04825, 421-04827 and 421-04828), one concerning abortion (No. 421-04826) and eight concerning firearms (Nos. 421-04829 to 421-04836);

— by Mr. Kent (Thornhill), one concerning organ transplants (No. 421-04837);

— by Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), one concerning organ transplants (No. 421-04838);

— by Ms. O'Connell (Pickering—Uxbridge), one concerning the protection of the environment (No. 421-04839) and one concerning the use of animals in research (No. 421-04840);

— by Mr. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), one concerning the grain industry (No. 421-04841).

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

entreprises : entre sécurité et compétitivité » (document parlementaire n° 8510-421-552), présenté à la Chambre le lundi 29 avril 2019. — Document parlementaire n° 8512-421-552.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Waugh (Saskatoon—Grasswood), une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-04813);

— par M. Allison (Niagara-Ouest), une au sujet des réfugiés (n° 421-04814);

— par M. Hoback (Prince Albert), deux au sujet du commerce international (n°s 421-04815 et 421-04816), sept au sujet de l'aide médicale à mourir (n°s 421-04817 à 421-04823), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 421-04824), trois au sujet de la discrimination (n°s 421-04825, 421-04827 et 421-04828), une au sujet de l'avortement (n° 421-04826) et huit au sujet des armes à feu (n°s 421-04829 à 421-04836);

— par M. Kent (Thornhill), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-04837);

— par M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-04838);

— par M^{me} O'Connell (Pickering—Uxbridge), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-04839) et une au sujet de l'expérimentation sur les animaux (n° 421-04840);

— par M. Schiefke (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 421-04841).

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.